

POROZUMIENIE

z dnia 24 sierpnia 2005 r.

**między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Gabinetem Ministrów Ukrainy
o utworzeniu drogowego przejścia granicznego Budomierz—Hruszew**Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Rzeczypospolitej Polskiej

DPT.I 2265-44-2002/SP/490

Ambasada Ukrainy
w Warszawie

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej przesyła wyrazy szacunku Ambasadzie Ukrainy i działając w imieniu Rządu Rzeczypospolitej Polskiej ma zaszczyt, na podstawie artykułu 7 Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Ukrainy w sprawie przejść granicznych, sporządzonej w Warszawie dnia 18 maja 1992 r., zaproponować utworzenie drogowego przejścia granicznego Budomierz—Hruszew dla ruchu osobowego i samochodów ciężarowych o dopuszczalnej masie całkowitej do 3,5 t z wyłączeniem towarów podlegających kontroli weterynaryjnej, fitosanitarnej oraz ładunków niebezpiecznych, bez względu na ich przynależność państwową w ciągu całej doby. Kontrola wymienionego ruchu granicznego odbywać się będzie w obiektach przejścia granicznego wybudowanych na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

Otwarcie drogowego przejścia granicznego Budomierz—Hruszew dla określonego rodzaju ruchu granicznego nastąpi w drodze odrębnego porozumienia między Rządami obu Państw, po wybudowaniu infrastruktury umożliwiającej dokonywanie kontroli osób, towarów i środków transportu.

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej proponuje, aby w przypadku wyrażenia zgody przez Gabinet Ministrów Ukrainy na powyższe, niniejsza nota wraz z odpowiedzią na nią stanowiły Porozumienie między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Gabinetem Ministrów Ukrainy o utworzeniu drogowego przejścia granicznego Budomierz—Hruszew, które wejdzie w życie z dniem otrzymania noty stanowiącej odpowiedź.

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej korzysta z okazji, aby ponowić Ambasadzie Ukrainy wyrazy swojego wysokiego poważania.

Warszawa, dnia 25 listopada 2003 r.

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Ukrainy

Nr 72/17-432-2766

Ambasada Rzeczypospolitej Polskiej
na Ukrainie
Kijów

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Ukrainy przesyła wyrazy szacunku Ambasadzie Rzeczypospolitej Polskiej na Ukrainie i ma zaszczyt potwierdzić otrzymanie noty nr DPT.I 2265-44-2002/SP/490 z dnia 25 listopada 2003 r. o następującej treści:

„Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej przesyła wyrazy szacunku Ambasadzie Ukrainy w Warszawie i działając w imieniu Rządu Rzeczypospolitej Polskiej ma zaszczyt, na podstawie artykułu 7 Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Ukrainy w sprawie przejść granicznych, sporządzonej w Warszawie dnia 18 maja 1992 r., zaproponować utworzenie drogowego przejścia granicznego Budomierz—Hruszew dla ruchu osobowego i samochodów ciężarowych o dopuszczalnej masie całkowitej do 3,5 t z wyłączeniem towarów podlegających kontroli weterynaryjnej, fitosanitarnej oraz ładunków niebezpiecznych, bez względu na ich przynależność państwową w ciągu całej doby. Kontrola wymienionego ruchu granicznego odbywać się będzie w obiektach przejścia granicznego wybudowanych na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

Otwarcie drogowego przejścia granicznego Budomierz—Hruszew dla określonego rodzaju ruchu granicznego nastąpi w drodze odrębnego porozumienia

między Rządami obu Państw, po wybudowaniu infrastruktury umożliwiającej dokonywanie kontroli osób, towarów i środków transportu.

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej proponuje, aby w przypadku wyrażenia zgody przez Gabinet Ministrów Ukrainy na powyższe, niniejsza nota wraz z odpowiedzią na nią stanowiły Porozumienie między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Gabinetem Ministrów Ukrainy o utworzeniu drogowego przejścia granicznego Budomierz—Hruszew, które wejdzie w życie z dniem otrzymania noty stanowiącej odpowiedź.

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej korzysta z okazji, aby ponowić Ambasadzie Ukrainy w Warszawie wyrazy swojego wysokiego poważania.”

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Ukrainy w imieniu Gabinetu Ministrów Ukrainy ma zaszczyt potwierdzić, że nota Ministerstwa Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej nr DPT.I 2265-44-2002/SP/490 z dnia 25 listopada 2003 r. oraz niniejsza nota będąca odpowiedzią na nią stanowiącą będą Porozumieniem między Gabinetem Ministrów Ukrainy a Rządem Rzeczypospolitej Polskiej o utworzeniu drogowego przejścia granicznego Hruszew—Budomierz.

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Ukrainy korzysta z okazji, aby ponowić Ambasadzie Rzeczypospolitej Polskiej na Ukrainie wyrazy swojego wysokiego poważania.

Kijów, dnia 15 sierpnia 2005 r.



МІНІСТЕРСТВО ЗАКОРДОННИХ СПРАВ УКРАЇНИ

№ 72/17-432-2766

Міністерство Закордонних Справ України засвідчує свою повагу Посольству Республіки Польща в Україні і має честь підтвердити отримання Ноти №DPT.I 2265-44-2002/SP/490 від 25 листопада 2003 року такого змісту:

“Міністерство Закордонних Справ Республіки Польща засвідчує свою повагу Посольству України у Варшаві і, діючи від імені Уряду Республіки Польща, має честь, на підставі статті 7 Угоди між Урядом Республіки Польща і Урядом України про пункти пропуску через державний кордон, укладеної у Варшаві 18 травня 1992 року, запропонувати створення автомобільного прикордонного пункту пропуску Будомеж – Грушів для міжнародного руху осіб і транспортних засобів загальною масою до 3,5 т, протягом цілої доби, незалежно від їхньої державної приналежності, за винятком товарів, що підлягають ветеринарному та фітосанітарному контролю, а також небезпечних вантажів.

Контроль згаданого руху через кордон буде відбуватися на об'єктах пункту пропуску, побудованих на території Республіки Польща.

Відкриття автомобільного пункту пропуску Будомеж – Грушів для названих видів руху через кордон відбудеться шляхом укладення окремої угоди між Урядами обох держав, після побудови інфраструктури, яка зробить можливим виконання контролю осіб, товарів та транспортних засобів.

**Посольство Республіки
Польща в Україні
м. Київ**

Міністерство Закордонних Справ Республіки Польща пропонує, щоб, у випадку згоди Кабінету Міністрів України на вищезгадане, ця нота разом з відповіддю на неї становили Угоду між Урядом Республіки Польща та Кабінетом Міністрів України про створення на українсько-польському державному кордоні міжнародного автомобільного пункту пропуску Будомеж – Грушів, яка вступить в силу з дня отримання ноти, що є відповіддю.

Міністерство Закордонних Справ Республіки Польща користується нагодою, щоби поновити Посольству України у Варшаві вирази своєї високої поваги”.

Міністерство Закордонних Справ України від імені Кабінету Міністрів України має честь підтвердити, що Нота Міністерства Закордонних Справ Республіки Польща №DPT.I 2265-44/SP/490 від 25 листопада 2003 року та ця Нота-відповідь на неї становитимуть Угоду між Кабінетом Міністрів України та Урядом Республіки Польща про створення на українсько-польському державному кордоні міжнародного пункту пропуску для автомобільного сполучення Грушів – Будомеж.

Міністерство Закордонних Справ України користується цією нагодою, щоб поновити Посольству Республіки Польща в Україні запевнення у своїй високій повазі.

м. Київ, "15" серпня 2005 року



Ambasada Ukrainy
w Warszawie

Nr 6137/22-013-439

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Rzeczypospolitej Polskiej

Ambasada Ukrainy w Rzeczypospolitej Polskiej przesyła wyrazy szacunku Ministerstwu Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej i nawiązując do noty nr DPT.I 2265-24-2003/SW, DPT.I 2265-44-2002/SW/57 z dnia 28 lutego 2006 r. ma zaszczyt potwierdzić, że w wyniku wymiany not Strony polskiej nr DPT.I 2265-44-2002/SP/490 z dnia 25 listopada 2003 r. i nr DPT-I-2265-24-2003/MP/345 z dnia 22 lipca 2004 r. oraz not Strony ukraińskiej nr 72/17-432-2766 z dnia 15 sierpnia

2005 r. i nr 72/23-432-2767 z dnia 15 sierpnia 2005 r. zostały zawarte: Porozumienie między Gabinetem Ministrów Ukrainy a Rządem Rzeczypospolitej Polskiej o utworzeniu drogowego przejścia granicznego Dołhobyczów—Uhrynów oraz Porozumienie między Gabinetem Ministrów Ukrainy a Rządem Rzeczypospolitej Polskiej o utworzeniu drogowego przejścia granicznego Budomierz—Hruszew, które weszły w życie w dniu 24 sierpnia 2005 r.

Ambasada Ukrainy w Rzeczypospolitej Polskiej korzysta z okazji, aby ponowić Ministerstwu Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej wyrazy wysokiego poważania.

Warszawa, dnia 13 marca 2006 r.